ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIASABRA 17 FEBRUARI 1962 | No. 4268

REVOLUCION NA GUYANA TA MASHA VIOLENTE

Ya a cai diferente victimanan mortal

PARAMARIBO, 17 febr. — Segun Radio Paramaribo a tende di Guayana Ingles, polis a detene e lider dje partido di oposician „United Force" na Guyana Ingles, Peter D'Aguiar. El a ninga di cumpli cu prohibicion pa tene demonstraciannan. Na e mamenta aki radio di Georgetown ta for di den aire. Tambe e personal di e fabricanan di electricidad ta huelganda.

Den oranan di merdia nan a tende un emisora na Paramaribo, cu a anuncia cu e ta un emisora di radio, cu a traha pafor di Georgetown. Manera nan a anuncia caba, e otro stacionnan di aire na Brits Guyana a sali for di aire, pasombra e empleadonan di e fabricanan di electricidad tambe ta huelgando.

E stacion desconoci aki, cu nan ta tende masha leuw, a anuncia di candelanan na Georgetown, cu e demostrantenan a sende.

Tres morto

Na demostracionnan di awe tabatin varios heridos y tres morto. Tambe e emisora a anuncia cu gobernador Sir Grey a bisa den un discurso cu el a tende awe cu nan mester bai mas cu calmo.

Despues e emisora di radio aki a anuncia cu nan a kita e noticianan for di dje. Esta nan no ta manda noticianan pe.

Na a sigui e programa cu muzek y poco despues henter e emisora a bai for di aire.

E situacion na Brits Guyana a haci cu e bapornan cu mester a cohe un carga di bauxiet a sigui pa Surnam.

Demonstracion

Awe polis na Georgetown a kita dos biaha demostrantenan cu ta demostra contra e gobierno di premier Jagan door di haci uso di granadanan lactrimogena. Nan a tene e demostracionnan despues cu nan a anuncia, cu nan lo manda unidadnan di trupanan Britanico pa Guyana Ingles pa mantene orden y regularidad. Tambe nan a demostra contra e prohibicion, contra reunion publico.

Despues polisnan a tira riba demostrantenan den e centro di Georgetown na unda tabatin un morto.

E emisora na Guyana Ingles, cu nan a ricibi na Surnam, a haci un peticion na tur hospitalnan di Georgetown.

Candela den ciudad

Segun enoticianan di radio aki e poblacion na Georgetown ta haciendo movimientonan. E multitud aki ta horta, destrui y pega candela den centro dje ciudad.

E dos emisoranan di radio a hanjanan obliga di sali for dje ciudad y huntu nan ta haciendo un transmision pafor di Georgetown.

E stacion di radio di Guyana Ingles ta duna regularmente anuncionan di candela cu tin na e momento aki na Georgetown.

Ta parce cu tin candela den e parti oriental dje ciudad, entre otro den un edificio grandi.

E radio a anuncia tambe cu e candela a cuminza tambe den e parti occidental dje sector dje ciudad.

Te ainda e stacion di radio ta haci yamamento pa e docternan y verpleegsternan por duna nan mes op na e hospital na Georgetown.

Despues A.N.P. a anuncia for di Surnam (Paramaribo):

Segun noticianan di Georgetown e candela ta extende su mes den e capital di Guyana Ingles. Hopi tiendanan y pacusnan importante a bira victima dje candela.

E locutor a bisa: „For di nos stacion di emisora mi ta mira cu henter Lombardstreet ta destrui, mientras Waterstreet ta na candela.

Trupanan ingles

E locutor a bisa tambe cu na e momento aki e trupanan Ingles ta vega terra. Probablemente e ta trata di dos compania cu nan a manda pa Guyana Ingles.

Pero e no a bisa di unda e trupanan ta bini, pero nan ta supone cu ta for di Trinidad.

E candela den e cayanan dje centro di Georgetown ta mas grandi cu tur. Unidadnan di „Royal Scotch" ta curi door dje cayanan di Guyana Ingles riba bromfiets, pa haci cu e poblacion por bai cas mas liher posibel. E transmicionnan di radio ta wordu haci na e momento aki for dje lugar „Sparendam" por medio di un otro transistor.

Pero e stacion di radio na Georgetown te ainda ta bon, mientras e otro casnan den e cayanan pega ta na candela.

A yega na Paramaribo un periodista di „Daily Express" Ingles. Mayan e lo trata di alcanza Georgetown cu un avion cu el a huur dje companianan di aviacion di Surnam.

A.F.P. ta anuncia for di Georgetown, cu nan no tin ayanan ni awa ni electricidad.

Vapor di guerra

Nan a duna dos bapor Ingles di guerra orden, di bai na e ciudad aki. E bapornan aki ta na mas o menos 150 km. for dje ciudad.

Tambe A.F.P. a anuncia cu tin un morto y varios herida, mientras nan a anuncia ayera tardi cu tabatin tres morto

E multitud a cuminza destrui tur cos den tiendanan di Hindustannan cu a ninga di serra nan tienda. E goberdnador a stipula un ora cu ningun hende tin mag di ta riba caya.

CANDELA A DESTRUI CAS COMPLETAMENTE

ORANJESTAD. — Den anochi di diahuebs pa diabierne candela a destrui e parcela situa den Wilhelminastraat 111 por completo. Gracias na actuacionnan rapido di un bicinja cu a telefonea polisnan por a ser evita.

E cas ta habita pa un caballero J., kende ta mecanico y tin varios auto ta drecha patras den cura. Parti dje cas e ta utilisa pa warda su hermentnan y piesanan di auto. Ora cu e candela a cuminsa, tabata mas o menos 12'or y mei di anochi, e tabata drumi den un dje autonan na frescu, huntu cu un companjero mas. Ta e companjero a mira e candela prome y a lanta J. foi sonjo. Inmediatemente nan a cuminsa trata na paga e candela cu awa. Mientras tantu e bicinja tambe a mira e candela y mesora a alarma polisnan. J. y su amigo pronto mester a ston cu nan esfuerso pa domina e candela, ya cu esaki a bira asina grandi cu nan no por a keda den cercania mas. Denter di algun momento brandspuit tabata presente.

Apesar di e ora laat den anochi tabatin basta mirones presente den poco tempo. Tabata t'ey tambe commissaris di polis C.A. de Jager.

Na unda e candela a principia tabata di palu y no a dura muchu pa esaki kima te na suela. Tambe e restu di cas a kima liher. Ora cu brandspuit a domina e candela ya no tabatin nada mas dje cas, sino e murayanan di concreto y klei.

J. a perde tur cos. Su cama, su cashi, su panjanan, tur cos a bai perdi den candela. Kiko tabata causa dje encendio no ta conoci ainda. E asunto ta worde investiga. J. no tabatin nada asegura.

DIRECTOR ACADEMIE NO. 1 NA ARUBA

ORANJESTAD, 17 febr. — Ayera mainta a yega Aruba sr. Smeets, directeur voor Educacion Industrial na Eindhoven. Sr. Smeets cu ta logeer den Hotel Scala pero cu ta haci bishita na diferente institucionnan na Aruba, manera por ehemplo e Imeldahof por ehemplo.

E ta bin bishita Corsou riba Gobierno dje luga aqui su cuenta. Nos ta soporat esaki pa por trece mas i mas desarollo pa nos pais.

AWE NOCHI REINA DI LAGO HEIGHTS CLUB LO SER ANUNCIA

SAN NICOLAS. — Den un edicion anterior nos a publica cu e reina di Lago Heights Club tabata conoci caba. Esaki no tabata correcto, e candidata Marien Marugg, segun ultimo contamentu berdad tin mas votos, pero e eleccion final no a tuma lugar ainda. Esaki lo socede diasabra anochi (awe nochi), den Lago Heights Club, durante un gran baile.

CONVENCION DI T.C.A. NA ARUBA

ORANJESTAD, 17 febr. — Conventie di Caribbean Tourist Association cual nan ta pensa na tene na Mei den e hotel di turista „Torarica", lo no tuma luga mas na Curnam, como e hotel cu nan ta trahando aya lo no bini cla nunca na tempo.

E convencion lo tuma luga na Mei den Aruba Caribbean Hotel.

Demonstracion dilanti Embahada na Den Haag

DEN HAAG, 17 febr. — Un demostracion cu nan a tene ayera tardi na Den Haag, dilanti dje embahada Mericano, a termina den un conflicto cu polis.

„Jong Nederland" un organisacion di hobennan, cu no tin conexion cu e assosacion general Hulandes, pero spiritualmente ta familia di dje.

Mas di cien hoben, casi tur ta estudiantenan dje scool secundario na Den Haag, kier protesta door dje demostracion aki contra e actitud Mericano, cu no a duna avionnan Hulandes cu militar nan abordo haci escala a Merca.

Nan tabatin borchinan cu e lemanan aki „Is this the way the NATO works?", „California back to Mexico" y „derechonan di pais".

E demostracion tabata bao di mando di Diederik Dettmeijer di 17 anja, jiu di un teniente di alcalde.

Ora cu e demostracion di „Jong Nederland" tabata den, polis a detene nan pa motibo dje mal organisacion.

Despues nan a bringa. E hobennan ta usa nan borchinan como arma, y polis a cohe esakinan den beslag. E president di „Jong Nederland" y e secretario a keda „solitario" den e pasillo dje embahada pa entrega un carta di disculpa na e secretario di e embahada cu ta senjor J.M. Cavamaugh.

GANADORNAN CONCURSO GREENLAND

ORANJESTAD. — Aki ta sigui nomber dje siguiente ganadornan dje concurso „Greenland" organisa pa firma E. & G. Martijn (Aruba).

Prome premio di fl. 50.— a bai pa Maria Paesch, di Santa Cruz, kende a gana cu e disco „Mata dale". — Di dos premio di fl. 25.— a bai pa Rosa Webb di Solito nr. 9, kende a gana cu e disco „La Chuga". Y di tres premio, di fl. 10.—, a bai pa Salustia Maria Geerman di Savaneta 41 A., kende a gana cu e disco „Me sonè muerto".

Aruba su escena di amateur ta brota di actividad

ORANJESTAD, 17 febr. — Foi yegada dje regisor envia pa Sticusa, cu ta Piet Eelvelt, ta supla un brisa frescu door dje escena di amateur na Aruba. Segun cu nos ta informa durante un entrevista cu nos tabatin cu Sr. Eelvelt y su senjora Alexandra, e intencion ta, cu „Ik zie, ik zie, wat jij niet ziet", cu cual Amateur Toneelgroep Aruba bao di direccion dje regisseur hulandes aqui a cosecha asina tantu exito ta solamente un principio numa di un renacimiento general y un serie impresionante di actividadnan riba terreno escénico.

Sr. Eelvelt a bisa nos cu tabata duel'e cu e prome funcion cu el a dirigi na Aruba tabata un comedia na Hulandes. „Ademas e obheto di mi mision ta pa pueblo Arubano hanja un push formal riba terreno di escenario".

El a dedica tur su esfuerzonan i energia na desplego di escena di amateur na Aruba den e mas extenso nificacion i den un terreno mas amplio posible. E curso di regisseur cu ultimamente a cuminza na Aruba tabata un medio sublime pa yega na e obheto desea.

E curso

„Ta quico e curso di regisseur aqui ta i ta quico e ta aspira?"

„E ta un experimento", asina sr. Eelvelt a bisa riba nos pregunta. „Na Rotterdam el a fracasa, pero lo mi haci tur mi esfuerzo pa large logra aqui. Na e curso aqui nos quier duna un curso pa regisseur. Esaki ta ser haci anto asina: cu tur cursista den curso di e educacion, nan mes regisa un funcion cu asistencia di mi cu mi muhe".

Un bez pa luna nis ta reuni buntu pa nos tend cotro su problemanan i discuti nan. E 15 damas cu a inscribi nan pa curso di regisseur manera nos por mira den e entusiasmo — a cuminza obra directamente.

Juda pa su muhe Alexandra, Piet Eelvelt, quende tabatin solamente algun luna na Aruba, a sabi di produci tur e 15 nomber dje cursistanan. Esakinan tabata:

Dominico Tromp, Oslin Boekhoudt, Hubert Booi, Nena Vrolijk, Maria Kock, Boy Escalona, Burny Every, Mechi Croes, Siem Frank, Piet Wurtz, Wil Merx, Wil Heufke, Jeane Lock, Jan& van Eijck i Ben Roeloffs Valk.

Hopi aspirant-regisseur a estipula nan eleccion caba. Dominico Tromp ta haci un comienzo cu e grupo di comedia „Mascaruba" i a larga su eleccion cai riba e comedia „Veneranda Danarol". Boy Escalona lo regisa un comedia di Juventud Cristian i esaki lo hanja como titulo „E manjanan di bandido di Scapian" un comedia na Papiamentu dje obra di Moliere. Oslin Boekhoudt ta pensa di regisa „Boefje cu miembronan dje Centra Apostolico Arubano, mientras sres. Roeloffs Valk i Van Eijck, a busca den un otro circulo i ta bai studia un hoorspel cu miembronan di Indische Club Aruba. Leane Lock a larga su bista cai riba e conocido comedia „Het witte schaap van de familie" cu bao di su direccion lo ser presenta pa alumnana ndi Maria College. Wil Merx ta pensa seriamente pa trece discipulonan di Colegio Arubano riba escenario. Su funcion:

„Don Quijote na matrimonio di Camacho". Esaki nan quier presenta na beneficio di e prome examen final banda di juni p.v. of sino na beneficio di e edificio nobo di HBS. Luego ta sigur caba cu Piet Wurtz lo preocupa boso cu Amateur Toneelgroep Aruba.

Como cu tur e otronan a busca piezanan di hende. Nene Vrolijk ta busca su chens cerca muchanan. E quier presenta „Het wonderpaard van Marjolijntje". E otro seis aspirant-regisseurnan ainda no a dicidi quico lo nan haci. Burny Frank i Siem Frank lo tardi un poco prome cu nan tuma un decision, pasobra nan mes ta hunga den e comedianan aki riba menciona, esta: Burny ta tuma parti den e comedia „Het witt eschaap van de familie" i Siem Frank den „Veneranda".

Hopi scuma

Manera cu nos mira e asunto dje banda ei ta parce manera cu ta reina masha actividad riba e terreno aki na Aruba. Pero mester bisa acerca cu nan ta haciendo trabaonan bon riba caminda.

Musical ta yeganda?

Tambe sr. Eelvelt a conta hopi cos mas cu ta bini na beneficio di cultura. Piet ainda tin hopi cos mas di haci i e no tin pura. Sinembargo el a reconoce nos muchanan Antillano cu tin e animo di munstra cu nan tambe ta capaz na haci manera tur otro hende.

CINCO Y SEIS

Dia 14 di februari di 1932 e hipismo Venezolano a cuminza den e hipodromo di El Paraiso. E dia ey e hipismo Venezolano ta cumpli anto 30 anja di existencia. Durante e trinta anja cu a pasa e hipismo tabatin su „up and downs" y tabatin un periodo di 5 anja cu no tabatin careda.

Despues cu e actividadnan a cuminza 'trobe tur cos a sigi bon te awor cu Caracas tin un di e mehor y mas luhoso hipódromonan di mundo. E juega di cinco y seis ta e basis cu ta produci suficiente pa mantene e hipismo nacional na un nivel invidiabel y cu ta haci posibel man'enementu no solo di cabainan criollo sino tambe di un gran cantidad di cabainan di careda importa for di Europa y varios pais di Sur-America. Awe en dia e cria nacional mes ta di suma importancia pa e criadornan y preparadornan di cabai di careda.

Diadomingo dia 18 di februari tin un programa cu 74 cabai pa e caredanan di 5 y 6. Tin dos ehemplar cu no tin validez pa 5 y 6. Tin 9 yabi.

E caredanan ta cuminza 3.30 p.m.

No tin careda di serie 9 ni condicional. E preparadornan cu tin mas cabai den e caredanan di 5 y 6 ta J.R. Hernandez cu 7. M. Azpurua cu 6. H.S. Hernandes. Leopoldo Marquez y D. Noguera cada uno cu 4 cabai. E jinetenan cu tin mas monta ta Angel Bracho cu 5. Gustavo Avila. J. Bolivar. F. Garcia cada uno cu 4 monta.

PROMER CAREDA. — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Ta corre 12 ehemplar di serie 8. Tin un llave 11 forma pa Eagle Rock (52 kilo) cu Milton Barra y Prince Sol (48 kilo) cu H. Marchena. E favoritonan ta Pippin (50 kilo) cu Gustavo Avila. Kazcanuez (52 kilo) cu Angel Bracho y Persian Park cu (54 kilo) cu Gmo. Gonzalez. Pippin ta luci como ganador den e careda aki. E tin 7 careda corri den La Rinconada y semper a figura riba e marcador. Den su ultimo salida el a yega di dos tras di Bajadon cubriendo e distancia di 1200 metro den 73 sec. E ta corre pa di cuater biaha cu G. Avila loke ta duna nos e speranza cu lo e gana su promer careda den La Rinconada. Nos ta mira Persian Park como e rival mas fuerte. E ta corre baha di serie mescos cu nos tercer favorito Kazcunuez. E careda aki ta e careda pa e primera doble ganador. Romance y llave 11 por resulta sorpresa. Grand Canyon cu tabata un gran batacazo-ganador siman pasa awor ta bi subi di serie y ta baha unicamente un kilo. Ta parce dificil e bolbe gana.

DI DOS CAREDA. — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Premio 13%. Ta competi 12 ehemplar di serie 6. Tin dos yabi. Den llave 9 ta corre Virelever (50 kilo) cu F. Betancourt y Noticiario (50 kilo) cu Jesus Bolivar. Llave 10 ta forma pa Predicante II (50 kilo) cu Manuel Camacaro y Puerto Rico (49 kilo) cu Gmo. Gavidia. E favoritonan ta: Glaciar (51 kilo) cu L. Bolivar. llave 10. y Don Temis (49 kilo) cu F. Garcia. Don Temis tin 3 victoria sigi.

E ta bai awor cu cinco kilo menos pero den un serie mas halto. Nos ta kere cu e ta luci atrobe como e mehor candidato-ganador. E rival mas fuerte ta Glaciar. Nos tercer favorito ta llave 10 y nos batacazo ta Uruguayana (49 kilo) cu Rogelio Cortez.

DI TRES CAREDA. — Distancia 1200 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor di serie 7. No tin yabi. E favoritonan ta: Poseido (53 kilo) cu H. Marchena. Anuja (52 kilo) cu G. Avila y Mahmiga (51 kilo) cu Omar Perez. Poseido den su ultimo salida a corre cu hopi tropiezo y asina mes Rengifo a logra ocupa di dos puesto tras di Cortical. Promer cu esey Poseido tin dos victoria. e ultimo cu 5½ cuerpo dilanti di Pappidge. Ta parce nos cu Poseido ta e indicado pa gana e careda. Mester tene cuenta cu Mahmiga y Anuja y tambe cu Kaki cu por resulta un gran batacazo den e careda aki. Den su ultimo careda e tabatin basta tropiezo.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1800 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor di serie 7. Tin un llave 11 forma pa Moncey (50 kilo) cu Milton Barra y Great Tide (48 kilo) cu F. Garcia. E favoritonan ta: Forrajista (51 kilo) cu Walter Carrion. Generalisimo (55 kilo) cu Rogelio Cortez y llave 11. Forrajista den su ul'imo caredanan semper a corre cu peso halto. Awor e ta bay cu 9 kilo menos cu e ultimo biaha. Wel cu e ta subi di serie pero su oportunidad ta visible. Ta nos promer favorito. E rival mas peligroso ta llave 11 cu Moncey cu a gana Forrajista dos biaha caba pero awor Forrajista tin e bentaha di handicap. Un sorpresa di e careda por ta Nini (50 kilo) cu Angel Bracho cu por atropella fuertemente na final di e careda. Generalisimo cu ta mehorando dia pa dia por realiza su promer triunfo.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1600 metro. Handicap liber. Ta corre 12 ehemplar di serie 8 Tin 2 yabi. Llave 9 ta forma pa Portugues (53 kilo) cu G. Avila y Progresista (49 kilo) cu R. Marquez. Den llave 10 ta corre Peleador (55 kilo) cu L. Vargas y Dunkerke (50 kilo) cu H. Rojas. E favoritonan ta llave 9. Mañanita (51 kilo) cu F. Gomez y llave 10. Llave 9 tin nos promer opcion.

Portugues ta un cabai superior na e otro competidornan y bao pilotaje di e campeon G. Avila ta muy probable cu e ta gana e careda.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Ta corre 14 ehemplar di serie 7. Tin 2 yabi. Llave 11 ta forma pa Adour (52 kilo) cu M. Camacaro y Treveris (51 kilo) cu C. Marquez. Den llave 12 ta corre Perdican (49 kilo) cu Gmo. Gavidia y Le Pavois un debutante cu no ta valido pa 5 y 6.

E favoritonan ta; Cortical (57 kilo) cu Balsamino Moreira. llave 11 y Beau Parleur (50 kilo) cu G. Avila.

Nos ta kere cu Beau Parleur tin hopi chens den e careda como cu Cortical ta bay cu basta peso y Treveris tambe. Talvez ta e diferencia di handicap lo dicidi e careda. Maske Beau Parleur ta corre subi di serie nos ta kere cu e por sali victorioso. Di e otro competidornan Pamir y Persebe por ser nombra como posible sorpresa.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Pippin 55. Kazcanuez 32. Romance 2. llave 11 tin 2 y Paciencia 2.

Di dos careda: — Glaciar 35. llave 10 tin 28. Don Temis 23. llave 9 tin 6 y Jinete 1.

Di tres careda: — Poseido 50. Anuja 14. Mahmiga 12. Nepote 11 y Ribita 6.

Di cuater careda: — Forrajista 41. Generalisimo 16. llave 11 tin 23. Carlino 4. Nini 3. Gyere Gyuri 3. Chasseur 2 y Marcelin 1.

Di cinco careda: — Llave 9 tin 56. Mañanita 23. llave 10 tin 4. Clubman 4. El Sirio 3. Verdin 2 y Blondel 1.

Ultimo careda: — Cortical 40. llave 11 tin 23. Beau Parleur 12. Viajero II tin 8. Solariego 7. Percebe 2 y Pamir 1.

Nos combinacion di tur siman di tres cuadro pa valor di 12 bolivar;

Pippin	Pippin	Pippin
Don Temis Glaciar	Don Temis Glaciar	Don Temis Glaciar
Poseido	Anuja	Mahmiga
Forrajista Nini	Llave 11 Forrajista	Nini Llave 11
Llave 9	Llave 9	Llave 9
B. Parleur	Cortical	Llave 11

Nos combinacion di seis cuadro pa valor di 32 bolivar.

Pippin	Pippin	Pippin	Pippin	Pippin	Pippin
Don Temis Glaciar	Don Temis Glaciar	Don Temis Glaciar	Don Temis Glaciar	Don Temis Glaciar	Don Temis Glaciar
Poseido	Poseido	Anuja	Anuja	Mahmiga	Mahmiga
Forrajista	Llave 11	Llave 11	Forrajista	Nini	Nini
Llave 9 Verdin	Llave 9 Verdin	Llave 9 Verdin	Llave 9 Verdin	Llave 9 Verdin	Llave 9 Verdin
B. Parleur	Cortical	B. Parleur	Cortical	Llave 11 Solariego	Pamir Percebe

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Conferencia cumbre di e comunidad Económico europeo na maart

BONN, 17 febr. — E lidernan di gobierno dje seis paisnan dje comunidad Europeo lo tene na maart na Roma un conferencia cumbre, asina un bosero Aleman oficial a declara ayera na Bonn.

Un bosero dje ministerio di exterior na Den Haag, a bisa como respuesta riba un pregunta tocante e noticia ei, cu te ainda e no por bisa nada tocante e conferencia dje seis lidernan di gobierno.

DELIBERACIONNAN ENTRE ADENAUER Y DE GAULLE

BONN. 17 febr. — Un bosero dje ministerio di Alemania West di exterior a declara awe mainta, cu na e deliberacionnan tocante e statuto Europeo e proyeclonan cu te awor nan a entrega lo hunga un papel grandi.

Canciller Adenauer y president De Gaulle a alcanza na e deliberacionnan di ayera acuerdonan riba varios punto di vista cu tin relacion cu e unidad politico di Europa.

E gobierno di Alemania West ta convense, cu e resultado dje conversacionnan na Baden Baden ta en acuerdo cu e interesnan dje 4 otro paisnan.

CISCO KID

1. „Mi ta kere bo Matos! Abo no ta un asesino!" „Ami no ta!" 2. „Conque cu abo ta kere eh?" El a haci mi tambe kerele pero. . . ." 3. „No tene duele di mi sheriff! Justicia lo triunfa!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bula Francisca"! 2. „Sin perde tempo Etienne ta sali di e caja cu e tabata cerra aden!" „Awor ta mi chens senjoresnan!" 3. „Pero si esun cu a sali ta Etienne!"



Fase final di deliberacion Frances-argelino

GENEVE, 17 febr. — Segun circulonan bon informa na Geneve e deliberacionnan secreto frances-argelino tin asina adelantonan cu solamente nan mester pone un ultimo toque na un tratado di acuerdo cu nan lo firma podiser despues di diez dia na un ceremonia den e teritorio di Paris.

Ben Bella y otro lidernan argelino di oposicion, cu nan ta tene presu na e castillo Aunoy na Paris, a duna diez dia pasa nan acuerdo cu e decision.

Segun circulonan menciona nan ta spera cu na fin di otro siman nan lo stop cu e tiramentu.

ATENTADONAN NA FRANCIA

PARIS, 17 febr. — Na Pau, na sureste di Francia, tres atentado di bom a destrui ajera mainta tres tienda. E tiendonan aki ta di miembronan dje partido comunista. No tabatin danjo personal.

Na Paris nan a herida un bendedo di binja. ora cu el a habri porta di su auto y un bom den su auto a explota.

Un hende cu tabata pasa a hanja heridanan leve. E metodo di atentadonan di bom aki tabata hopi usa na Argelia, pero ta di prome biaha cu nan ta hacie na Paris.

EILANDGEBIED ARUBA

Openbare inschrijving voor de levering van
168 KHAKI OVERHEMDEN
168 KHAKI BROEKEN
84 KHAKI PETTEN
2 KHAKI HELMEN
26 REGENJASSEN (waterproof)
aan de Haven- en Loodsdienst van het eilandgebied Aruba. Prijsopgave, vergezeld van monsters en opgave leveringstermijnen in te dienen ten kantore van de Havenmeester te Oranjestad vóór 20 maart 1962.

DIRECTIVA DI ABBA A REPARTI PUESTONAN

(Di nos redactor Deportivo)

Den su promer reunion despues di e eleccion di algun siman pasa, directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a reparti e diferente puestonan di directiva.

Como president tabata eligi door di e Reunion General sr. Tico Kuiperi; vice-president a bira sr. N.L. Swaen; Tesorero sr. Alex Mansur; promer secretario sr. Johnny Oduber; segundo secretario sr. J.A. Rodriguez; comisarionan sres. F. Tromp, S. Smith, D. Ridderstap y R. van der Biezen.

E diferente comisionnan a keda forma lo siguiente: „COMISION DI APELACION": sres. E. Muller, J. A. Bislick, E. Croes, C.I. Tromp y R. van Putten.

COMISION DI STRAF: — Sres. R.E. Martin, J.B. Croeze, C.R. Assang, E. Fingal y P. Kock.

COMISION DI PROTEST: — Sres. O. Antonette, V.C. Thomson, F.L. Hodge, A. Leon y G. Godet.

COMISION DI PROPAGANDA: A.B. KuiperiJr., A. Mansur, R. van der Biezen, J.A. Rodriguez y N.L. Swaen.

COMISION DI CAHA: — Sres. L. de Palm, M. Salazar y F. Ponson.

COMISION DI CONSEHO: — D.D. Salazar, M. Odor y C.A. Tromp.

COMISION DI TRAINING: — Sres. S. Smith, J.A. Rodriguez, A. Mansur y D. Ridderstap.

VIAHE DI GLENN SUSPENDE

CABO CANAVERAL, 17 febr. — Manera nan a anuncia caba nan a suspende pa di diez biaha caba e viahe den espacio di John Glenn. Y e doctor cu ta na e departamentu medico dje viahenan den espacio a bisa cu despues di tantu suspencion John Glenn no por wordu lansa mas den su cahina Mercury.

Pero e austronauto no ta mustra ningun signal cu ta haci cu e no ta sirbi pa haci su tarea.

NAN A DELIBERA TOCANTE MEDIDANAN FRANCES DI SEGURIDAD

PARIS, 17 febr. — Premier Debre a conferencia ajera mainta cu e ministernan Mesme Messmer, Bermardchenot, Roger Frey, e delegado general na Argelia Jean Morin y e prefecto di polis di Paris Maurice Papon.

Despues dje reunion nan a duna un comunicado, pero den circulonan oficial nan ta di opinion cu nan a papia tocante medidanan mas fuerte di seguridad na Francia e Argelia contra e extremistanan europeo.

Cumpleanjos

Awe ta recorda su fecha natal Eward Franklin Thode. Pa e motibo aki e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, su madrina Senaida Ranes, su padrino Toribio Ras, Rosimho Vrolijk, tur su amigonan di 5de klas di Don Bosco school y demas familia y conocirnan.

Awe ta cumpli 2 anja e hobencito Reginaldo Nicolaas. Felicitacion ta bini di su tata Rey, mama Dada, su ruman Erwin, tur su tanta y omonan y especialmente di su padrino Buhu Nicolaas y su madrina Regina Wouters.

Awe ta cumpli 10 anja e hohencita Maria Magdalena Curiel, e ta ricibi felicitacion di su tata Jose, su mama Trinita, su rumannan, su madrinanan Catharina Willems, Senovia Geerman, padrino Angelica Willems, welo y wela, tantanan omonan, prima y primonan di su amiganan di 3de klas Mariaschool na Sta. Cruz.

Majan ta cumpli anja e caballero Simeon Carlos Croes. Felicitacion ta bini di su tata Cobito Croes, su mama Maria, di su rumannan. Tambe di su wela, di su madrina, di su tantanan, su omonany demas familia.

Majan ta celebra su prome aniversario e hobencito Michael Raymond Coffi. Felicitacien ta bini di su tata Edgar, mama Rufina, rumannan Ernand, wela y wleonan, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Aura Kock, padrino Carlos Bislip, omo Loreto Kock y muy especialmente di su bisawela Paulina Lampe y demas familia Coffi, Kock, Lampe y Bislip.

Majan ta celebra su 32 cumpleanjos senjora Cecilia Geerman. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Bertrando Geerman y di su estimada jioenan Jacobo, Johana, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes, Pedro y Bargriet y di su mama Maria su tata Simon Thiel, su rumannan Laureto, Vicente, Ninita, Poli, Juan, Victoria, Bernabela Clemente y di Rica Thiel y Gloria Maduro y demas familia Thiel y Geerman y di Sita Thiel.

Awe ta cumpli anja srta. Ramona Geerman. Felicitacion ta bini pa parti di su mama Sixta, su padraso Cletano, rumannan Rubia, Margriet, Franklin, Stella, Emilio, Edna, y su ruman di mas chikito Liesje. Y tambe pa parti di su wela stima Valeriana Tromp di tur su omo y tantanan, primo y primanan, di su madrinanan y demas familia Tromp, Geerman, Werleman Dirksz.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: O. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtanible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 17 di februari
DE VEER 8.30 „It started in Naples" 18 j.
RIALTO 8.00 „The 39 steps" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The fugitive kind" 18 j.
AURORA 7.30 „Five branded women" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Odds against tomorrow" 18 j.

DIADOMINGO 18 februari
DE VEER 8.30 „It started in Naples" 18 j.
matinee 6.00 „Thief of Bagdad" a.l.
RIALTO 8.00 „Cry Tough" 18 j.
matinee 5.45 „Thief of Bagdad" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The hound of the Baskervilles 18 j.
matinee 6.00 „Sabu and the magic ring" a.l.
AURORA 8.00 „The wonderful country" 18 j.
matinee 6.00 „Escucha mi cancion" a.l.
SAVANETA 8.00 „Hell bent for leather" 18 j.
matinee 6.30 „Tarzans magic fountain" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad · Noord. — 17 y 18 di februari Dr. C. van der Dijl.
Sta. Cruz · Savaneta · San Nicolas. — 17 y 18 di februari - Dr. H. Dennert.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 32, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2100.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 18 februari 9.00 uur v.m. Ds. Jacobs — 9.00 uur v.m Jeugddienst
Piedra Plat: 18 februari 9.00 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 18 februari 5.30 uur n.m. Ds. Visser.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Brazilië ——, Br. Guiana ——, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30, Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30, New Orleans, La. ——, Ne- 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Rep. Dominicaa 15.30, St Kitts vis 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden 15.30. 15.30, Trinidad enz. ——, Uruguay ——,

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekle Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m 8.30 a.m. (kindermis) en 7 uur p.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.0 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

No. 13

„Esther", e mucha homber a grita excita interrumpiendo e dos muhenan foi nan pesadumbre. E mucha taba.a asina excita cu apenas e por a queda spera te ora cu e dos muhenan a yega mas acerca.

„Tur cos ta asina bunita aqui, Esther", el a grita entusiasma. „Asina tantu animal. I e cabainan! Bestianan magnifico manera hamas mi a mira den mi bida. Oom Leo a bisa cu mi tin permiso di corre nan tambe. Lo mi haci esei sigur. M'a mira nan subi cabai caba asina tantu bez. I Lotte ta un bestia masha carinjoso, lo e no tira ningun hende abao foi su lomba, n' t'asina, Oom Leo"?

„Den esei bo tin razon. En realidad Lotte ta un dushi bestia".

Mescos cu su muhe, Leo von Huchting a hanja un profundo simpatia pa e hobencito unbez i tabata parce nan como si fuera ta masha tem caba nan tabata conoce e mucha aqui.

Esther su wowonan tabata brilla i jena cu awa di alegria, pasobra si foi awor caba asina lihe Bernd tabata jama e homber Oom Leo, quiere decir cu e homber ei tabata masha carinjoso pa e mucha.

Mi ta pensa cu nos por bien larga boso libremente solitario", Hilda a interrumpie den e combersacion i el a tira un bista argadecido riba su casa.

„Quizas cu lo bo ta hanja agradable di bai pasea un rato, Esther. Aya banda tin un bunita caminda di pasea bao di sombra di arbolnan i riba e cerunan ei bo tin bista riba un bunita panorama dje luga.

„Haci esei, Esther", Leo a curashé. Ammerbach ta en realidad un aldea di encanto, Esther", Leo a bisa carinjosamente. „Mi ta spera cu lo bo no tuma mi na malo cu ya mi ta jama bo na bo nomber?"

Esther no por a haci nada otro sino ruboriza, pasobra e no a spera tantu cordialidad i e senjora a responde na su luga:

„Lo ta mas bunita cu bo jama Esther na su nomber di famia, Leo. Pero si bo mester jama Esther enter dia srta. Kallberg, a lo largo e cos ta bin bira un poco fastioso. No, mi ta prefera pa nos tur trata otro aqui manera famia, como si fuera ta hopi tempo caba nos tur conoce otro. N' t'esei t'e idea?" Leo von Huchting a sagudi cabez i cu su mirada e muhe a duné di comprende cu e mester a bai preocupé cu e mucha homber numa, quende tabata loco di deseo pa Leo sigui bai munstre mas cos den e cunucu.

„Pero no queda mucho den cunucu, pasobra denter di un ora nos tambe ta na cas 'trobe. I cu amor e tabata pasa man riba cabez di Bernd i luego el a hinka su man bao di braza di Esther i suavemente e tabata halé ta bai cuné pa nan bai pasea conoce e luga.

I nan a cuminza ta camna i e muhe tabata conta Esther enter nan bida riba e aldea di bida di cunucu i e tabata conta su historia na un manera asina habil cu de bez en cuando Esther mester a hari no obstante tur su verdriet.

Despues cu nan a camna basta, diripiente e muhe a bisa Esther: „Pues, bo ta mira, t'asina ta Ammerbach" i cambiando di obheto el a obliga Esther na queda para un ratu. Naturalmente Esther mester a queda para i tabata contempla e bario.

„Un bunita misa", el a bisa pensativo.

„Stanto", Hilda a observa cu un sonrisa agradable. B'a caba di papia di misa i ata pa casualidad cuidador di nos alma ta bini den e direccion aqui. Si acaso mi no ta ekiboka, kapelan Hubner ta biniendo den nos direccion. E ta un pader masha gusta den nos parroquia".

„Ta un kapelan ta haci servicionan di templo aqui?" Esther a puntra asombra, riba cual e muhe a responde:

„Si; esei lo mester por tin su motibunan particular, paquico cada bez ta un pader hoben nos ta hanja aqui. Di un banda e comunidad aqui no ta grandi, pero wel ehemplar i e habitantenan dje luga aqui ta gusta nan sacerdote. Sinembargo e pader aqui su ressort ta extende ainda mas leu. I esei ta trabaonan mucho duru pa un pader bien. E pader hoben ei mester bai millanan leu bai bishita parroquianonan cu ta biba na un distancia basta serio. I aunque cu ta dushi pa corre haci e bishitanan aqui riba bicicleta den verano, den invierno esei ta imposible. Pero nos kapelan no ta hanja esei ningun dificultad, como e ta pertenece na un parti di su trabao cu boluntariamente el a scohe. E ta goza e luga aqui masha tantu, no obstante e ta anhela riba e dia cu su superiornan lo re-emplazé pa su luga natal. Esei ta un sonjo cu tur hende ta sonja, tantu particular como pader".

Hilda von Huchting no por a sigui combersa cu Esther pasobra e pader a camna ta bini duru i tabata ya masha cerca di nan.

Awor Esther a hanja ocasion di vigila e pader hoben di acerca. I si acaso e no tabata bisti cu e camisa di pader, anto lo bo no por a reconoce como tal. E tabata casi mes grandi cu Leo von Huchting mes i su figura deportivo a denuncia cu e no tabatin ansia pa e mal tempo, ni tampoco pa e viajenan largu di cansancio.

„Bon dia", el a saluda e dos muhenan sonriendo i a duna Hilda man. „Net mi tabata na caminda pa bo cas, sra. von Huchting. Pero awor mi ta ripara cu mi a scohe un mal oportunidad. Bo tin bishita".

„Masha amable bishita, Reverendo. I gracias a Dio pa largo tiempo. I como cu hustamente ta riba bo mes mi tabata combersa cu srta. Kallberg, mi ta quere cu mi no tin nodi di introduci mas na dje".

„I dje manera ei mi sa unbez ta enfrente di quende mi ta para", e kapelan a responde i a primi Esther su man carinjosamente. „Mi ta sigur cu lo bo pasa masha bon aqui na cunucu, senjorita. Mi ti nexperiencia di esei, pasobra mi tambe ta un stranjero mescos ta masha ingrato si mi mester reclama algu malo di aqui".

DICK TRACY

1. „E golpi fatal ey na su sinti a laga un marca. Pero ta kiko e ta?" 2. „Tin un martin iora den un lapi, un klop y un pida tuho". 3. „Es klei aki lo duna nos un bon impresion pa compara e potretnan". 4. „Bo por purbele cu un piedra un bat di baseball y un cabo di skopet". „Okay. En berdad ta hopi duro pa saca for di e potret aki".

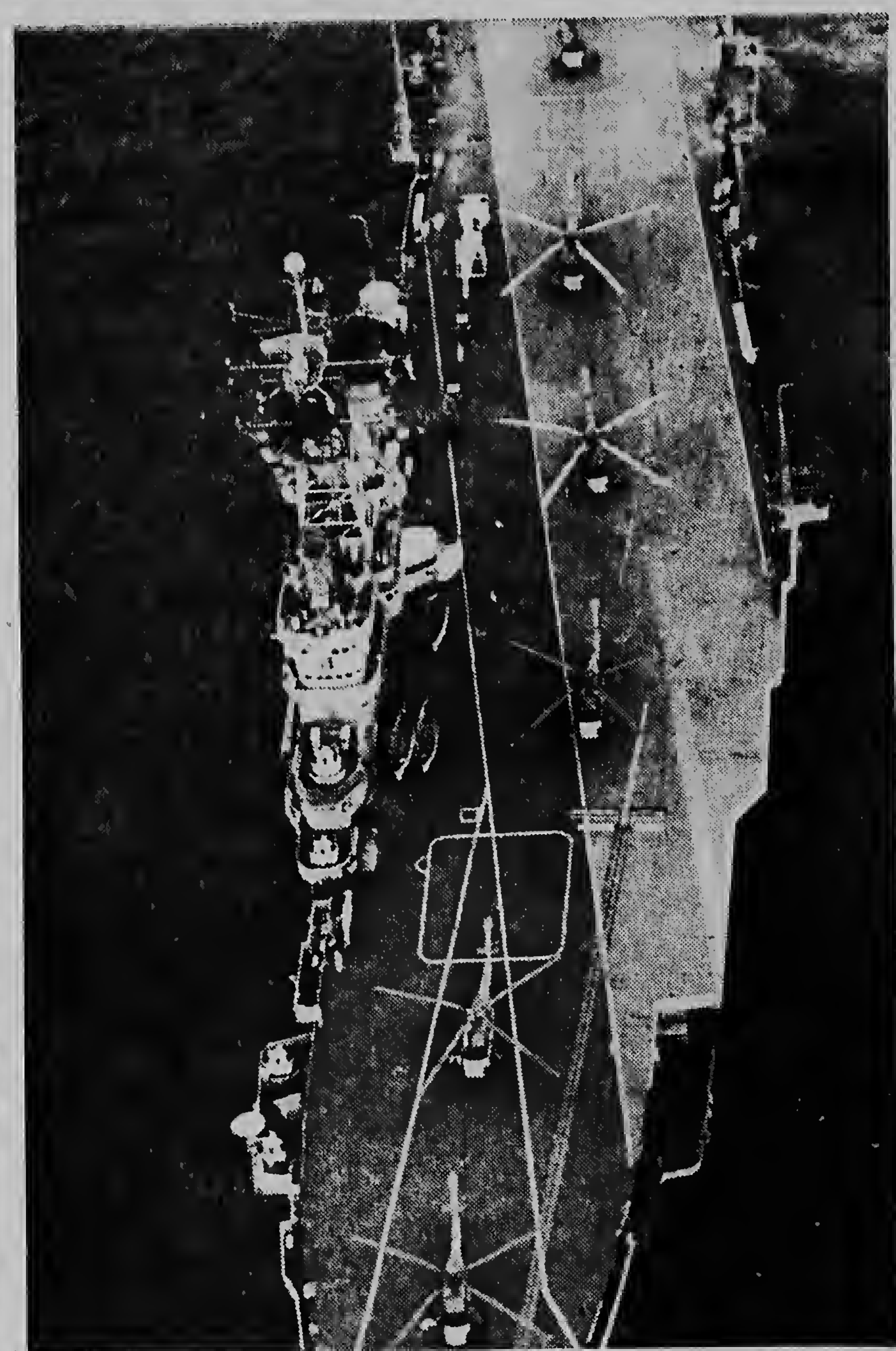


RIP KIRBY

1. E dia siguiente.. „Laga nos ban ensaya pa bandona e barco. Pronto e alarma lo sona, Rip". „Bon, doktor lo mi ta kla". 2. „E alarma a sona nos tin cu descubri e botonan...." 3. „Por fabor no hisa e cortinanan asina lihe!"







INQUIETUD NA BIAK

TEHERAN, 17 febr. — E corant vespertina „Keihan", den e capital di Persia a scirbi cu e trupanan di gobierno di Irak tabata bringa na Kirkoek Noord Irak cu miembronan dje tribu di Koerde. Na e bringamentunan aki nan a mata 20 persona y a herida 200 y nan a cohe tambe 200 presu. Den circulonan di Persia nan no a duna comentario riba e noticia aki.

E COMUNICACION AEREA CU BERLIN WEST

BERLIN, 17 febr. — Den un declaracion cu e paisnan occidente a duna na Berlin West nan a anuncia, cu no tabatin avionnan Ruso den e caminda aerea riba e ora cu e Rusonan a duna. E vuelonan dje avionnan civil y militar dje aliadonan a sigui normalmente.

CHROESJEF TOCANTE ELECCION DI KEKKONEN

LONDEN, 17 febr. — Premier Chroesjtsjef a manda den un telegram pa e president Kekkonen cu nan a caba di eligi su felicitacion y tambe el a declara cu e eleccionnan presidencial a mustra, cu hopi dje habitantenan di Finlandia ta sigui cu cooperacion politico y amistoso cu Union Sovietica.

TRUPANAN FRANCES NA ARGELIA

PARIS, 17 febr. — Francia a cuminza cu retira 20.000 solda for di Argelia. Generaal De Gaulle a anuncia poco dia pasa, cu prome cu fin di anja nan lo staciona e parti di mas grandi dje ehercito Frances na Europa.

Di banda oficial nan a declara na Paris, cu nan a pidi tres bapor pa pasa e trupanan riba mediterneo.

Francia tin na e momento aki 441.000 homber bao di arma na Argelia.

Smaldeel V a drenta haf di Corsow

Smaldeel V ta na Antillas. E bishita cu 5 vapor di gera moderno di Marina Real a bin haci na Antillanan Neerlandes ta tangible; e vapornan ta den haf di Corsou actualmente — e avionnan ta ronca riba e plataformanan di Dr. Albert Plesman luchthaven. E Janchinan a vega.

E bishita cu ya ta cuater anja pasa a tuma luga, a ser ripiti awor, pasobra Marina Real ta bonbini aqui. E interes cu tabata existi ayera mainta na tur banda di entrada di St. Annabaai tabata un prueba palpable cu e Janchinan ta masha bon mira na Antillas, aunque cu ta otro marina a bin reemplaza esnan cu tabata aqui cuater anja pasa quizas. E otronan su tempo lo a termina i lo nan ta tuma awor den proceso di labor na Hulanda, unda un numero di Antillanonan tambe ta gana nan pam di tur dia, mescos cu nan por scohe nan terreno di trabao tambe den filanan di Marina Real pa sigura nan porvenir. Principalmente anto e Antillanonan hoben. Un parti dje marinanan cu tabata abordo cuater anja pasa toch a regresa 'trobe. Nan tabata loco di contentu, pasobra aqui na Antillas nan a hanja masha bon acohida, pasobra nan a yega na nan segundo patria. Aqui na Antillas nan a contra cu bon amigunan cu a bin ofrece nan nan amistad, nan cas i hospitalidad.

Nan a scohe Marina como nan porvenir i ta protega asina mercante, cu cual tantu Antillanan Neerlandes como Marina t'asina estrecho.

Ambos grupo di marinanan ta pasa aqui anjanan tras di otro, di manera cu e amistad aqui ya a hira tradicional i cada un ta respeta otro su tarea i responsabilidadnan fuera deber. Te awor ainda Antillanonan a custumbra nan cu marina mercante. Nan ta nabega bordo di vapor, bordo di barcu i bordo di tankeronan i ta solamente algun Antillano sol a n'ohecha dje chens cu Marina Real ta ofrece.

I esei ta lastima pasobra no ta marina comercial sol ta florece: no t'e sol tin su propio esfera i atraccion. Tambe den marina real hobennan Antillano por hanja un tarea, un ideal i un existencia. E generacion mas hoben di nos pueblo cu a acumula ayera tur skina di haf pa nan por a contempla e smaldeel, lo hanja ocasion durante e 14 dianan aki di por contempla e vapornan aki mas acerca camnando riba nan dek.

Indudablemente lo nan queda stranjo i bahuca pa e limpieza di abordo, e servicialidad i ultimamente asombra pa tanto disciplina i orden cu ta reina abordo. I desciplina ta civilizacion.

Hopi dje hobennan lo sinti amor pa e bida bunita aqui dje militarnan marina, pero hopi otro 'trobe lo spanta pa e disciplina cu nan ta sinti cu lo ta imposible pa nan cumpli cuné. Nan a custumbra asina tantu cu nan libertad, cu nan no por resisti e dominio di disciplina. Sinembargo nan mester aprecia i nan tin respet pa e bida normal aunque disciplina cu ta sigui su curso diariamente abordo dje vapornan aqui manera ta cos di mas natural posible.

En realidad e hendenan aqui ta merece tur nos admiracion pa nan bunita trabaonan.

Marina Real ta un tradicion di anja bieu, ta un tradicion di siglonan ya, cual ta queda como un recuerdo heroico di loque Hulanda a presta durante anjanan di gera. E vapornan aqui semper a defende Hulanda i a queda fiel te na momentonan di mas precaria. Miles a paga cu nan bida pa e tarea bella aqui di deber patriotico.

I hopi mil mas ta dispuesto awendia di continua e tarea bunita di amor pa patria i ta dispuesto na dedica nan bida mescos cu e antepasadonan na defensa di Hulanda i su territorionan di ultramar. Nan caso ta tambe esun di nos. Nos ta respeta nan i p'esei nos quier trata na haci e hobennan balente aqui di marina, nan bida agradable durante e dianan cu nan ta permanece na Antillanan. Nan tambe sa mas mehor cu ningun hende e peligro grandi i e deber amarga cu nan a tuma riba nan, sinembargo nan heroismo i balenteria a pone nan horta nos curazon i curazon di enter pueblo di Antillas.

No awor sol, pero antes tambe esaki a ser proba. Awor e ta ser ripiti. P'esei aqui na Antillas no solamente e marinanan ta hanja un puerto, pero un cas caminda nan ta ser acepta, respeta i unda na ta ser saluda cu oferta di lazonan di amistad.

Indudablemente despues cu e smaldeel lo a handona nos puerto, lo nan regresa na madre patria cu e conviccion cu nan a bini Antillas i cu nan a hanja nan aqui asina bon trata cu practicamete nan a hanja nan na un segundo patria i cu e despedida lo cai nan pisa.

Ajera mainta masha tempran Smaldeel V a drenta puerto di Corsow. Mucho mas grandi cu nos a calcula tabata e interes cu tabata reina foi asina tempran pa entrada dje vapornan aqui. Masha hopi cien hende tabata aglomera tantu parti di punda como na Otrabanda pa mira e Smaldeel V. Nos a mira un multitud riba muraja di forti y Hotel Curacao Intercontinental, un cantidad mas di bendé na Gouvernementsplein cantu di awa, un otro cantidad na rif tantu cantu di lamar como riba murajanan di Riffort. Fort Nassau tabata jen di bende y riba tur werfnan manera KNSM y Nieuwe Haven complex tabatin masha hopi hende para ta mira. „Doorman" cu un plumashi diki y pretu di huma foi su schoorsteen y e submarinonan cu bigotinan di scuma fuera e torpederonan cu liberamente tabata pasa pa drenta nos puerto. Awe nos fotografo a bai busca su luga un poco mas ariba. Cu gratitud na cooperacion boluntario di Aeroclub Curacao, di hefe interino di servicio di nabegacion aerea y departamento di trafico y transporte, e tabata na alcance di por a saca portret dje vapornan aqui drentando for di un dje avionnan aki.

(Foto aerea di Beurs- en Nieuwsberichten).





ARIES
21 Maart — 20 April



No larga nan quita bo tino foi loke bo mester haci awe. Lo bo set recompensa den amor.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Venus ta ofrece ventaje i probecho door di personanan mas bieu of coneccionnan bieu. Yuda otronan si bo por.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Weekend por trece bunita chensnan pa bo di placer i expansion. Busca amistad di personanan queri.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo no por spera mucho cos di contactonan cu bisinja i famianan. Biba semper cu bo wowonan anchu abri.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Influencianan di planeta ta fortifica lazonan di union i relacion cu personanan queri.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



No quere cu tur cos ta bini di su mes, sino bo ta bin hanja bo enfrente di problemanan.

LIBRA
23 September — 22 October



Haci loque bo ta pensa di mester haci i no larga otro nan stroba bo di bo promesa.

SCORPIO
23 October — 22 November



Ora cu bo quier atende asuntonan di suma importancia, ta mehor bo spera cu cseinan te atardi.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



E aspecto actual ta indica riba exito den amor. Bo no por sinti falta di esei. E anochi aqui ta bon.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



E weekend aqui por trece pa bo bon chensnan pa diberción i expansion. Busca compania di personanan queri.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Aspectonan tocante Mars ta dirigi bo atencion particular riba proteccion di bo propiedad.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Trata na duna bo curpa un poco sosiego awe i pasa bo weekend den separacion. Reconoce bo faltanan i esnan di otro.

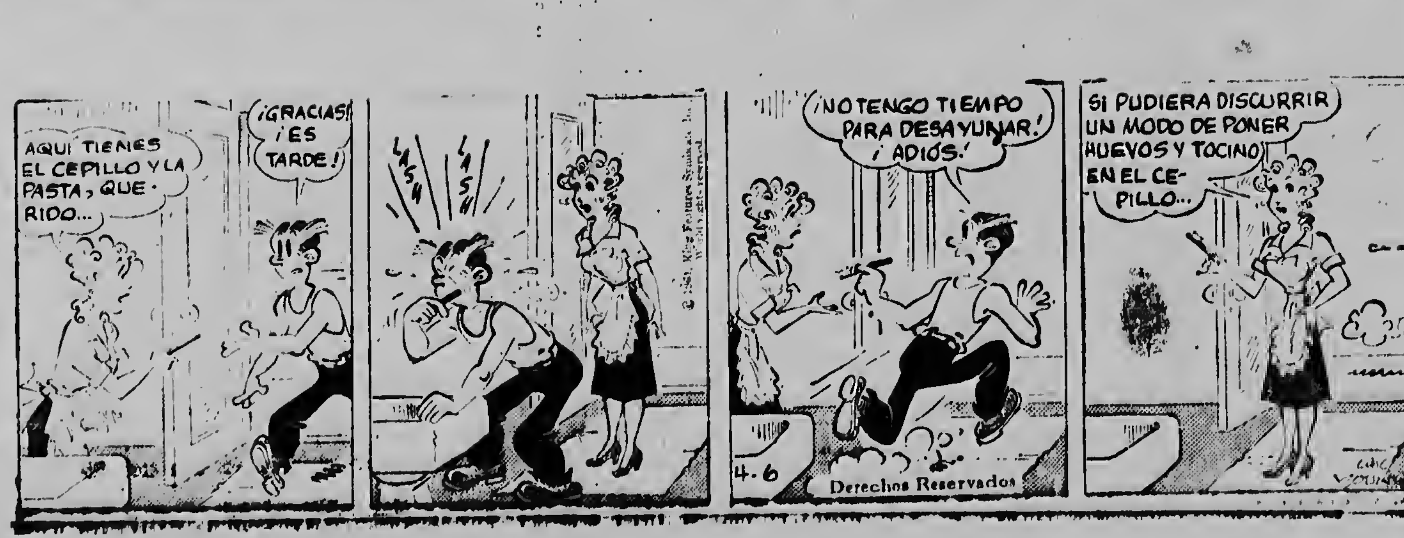
EL' DIARIO DE UNA VIDA'

1. „Conque bo tabata insinua cu mi concurso tabata un trampa!" Pakiko, pero, pakiko pakiko bo no ta contesta mi.... 2. „Ami sa pakiko pasobra bo ta un homber falsu sin redencion! Bo kier a gana Julieta Jones pa defende bo!" 3. „Nan lo anuncia e ganadora dentro di algun minuut laga nos bai. „Mi soma ta bira di e compania aki...."



PEPITA'

1. „Aki bo tin e skeiro y e pasta querido.." „Danki ta laat". 3. „Mi no tin tempo pa desayuna! Ayo! 4. „Si mi por a descubri un moda di pone webo y speki den e skeiro".



DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Pero e no sa cu e ta maldito. Lo bo admiti esei, bo por, George? George? Ai Georrrge...."